

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci dem Här Minister. Domat si mer um Enn vun eiser Orientéierungsdebatt ukomm. Mir sinn net saiséiert mat Motiounen.

Da kënne mer zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour iwwergoen. Dat ass de Projet 7057 dee ronderem den Neibau vum Jean Monnet 2 dréit. An d'Wuert huet elo direkt d'Rapportrice, d'Madamm Josée Lorsché. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht.

#### 4. 7057 - Projet de loi relatif à la construction du bâtiment Jean Monnet 2 de la Commission européenne à Luxembourg-Kirchberg

##### Rapport de la Commission du Développement durable

► **Mme Josée Lorsché (déi gréng), rapportrice.**- Villmoos Merci, Här President. Mir kommen zrëck op de Buedem. Beim Projet de loi 7057, deen ech heimat virstellen, handelt et sech ëm e Finanzéierungsgesetz, wat de Bau vum sougenannte Bâtiment Jean Monnet 2 um Boulevard Konrad Adenauer um Kierchberg soll erlaben. Dës Infrastruktur gëtt fir déi administrativ Besoine vun der Europäescher Kommission gebraucht a soll dat aalt Gebai mam selwechten Numm ersetzen.

Nodeems déi ongeféier 1.600 Beamten a Beamtinnen vun der Kommission aus deem ale Gebai hu missen erausplënnen aus Grënn vu Vétustéit an och, well volatillen Asbest do fonnt ginn ass, sinn déi Leit elo op verschiddene Sitte verspree, an zwar op der Cloche d'Or an um Kierchberg. Aus deem Grond besetzt dëst Gesetz, dëse Projet, eng gewëssen Drénglechkeet a soll schon am Oktober 2017 an de Bau goen, ugefaange mam Terrassement vun der eisichter Phas.

Dat erlaabt net nëmmen, déi vill Beamten op engem eenzege Site ze regroupéieren. De Projet erlaabt och, d'Capacités auszubauen, andeems Plaz geschafe gëtt fir 3.000 Beamten a Beamtinnen, also 1.400 méi wéi bis elo. E schaaft awer och zousätzlech Raim fir Restauratioun, de Stockage, d'Informatik, d'Bibliothék, engem Gesondheitszenter an enger Structure d'accueil an esou weider.

Wéi gesäit d'Konstruktioun aus? Virgesi sinn zwee Gebaier. Dat éischt besteet aus siwe Stäck, dat zweet aus engem Tuerm mat 23 Stäck direkt nieft dem éischte Gebai. Dee ganze Komplex reit sech harmonesch an dat urbanistescht Konzept vum Kierchberg an, et ka vun enger gudder Ubannung un den Tram profitéieren, nieft allen aneren Transportmëttelen, déi do ronderëm fueren, an et gëtt och Plaz geschafe fir de Vélo, andeems e grouse Parking ugeluecht gëtt.

Et erlaabt dernieft och d'Kreatioun vun enger öffentlecher Plaz an der Gréisst vun der Place Clairefontaine, wou d'Entrée vun deenen zwee Gebaier wäerte sech befannen. Eng zweet Entrée wäert awer och an der Rue Antoine de Saint-Exupéry fir den Tuerm virgesi ginn.

Ech kommen zum Käschtepunkt. D'Konstruktioun, ëm déi et sech he handelt, gëtt net grad bëleg a kascht 526,3 Milliounen Euro. Macht lech awer keng Suergen! Fir eise Statsbudget handelt et sech ëm eng Nulloperatioun, wéi bei allen europäesche Konstruktiounen, well de Stat just zoustänneg ass fir de Virfinanzement. Duerno gëtt déi integral Zomm vun der Europäescher Kommission un de Lëtzebuurger Stat zrëckbezuel.

D'Käschte fir den Ennerhalt, d'Maintenance an d'Energie ginn hirersäits direkt vun der Kommission iwwerholl, soubal wéi d'Gebai a Bëtrib geet. Energieméisseg ass eng Klass A virgesinn, déi ënner anerem duerch eng gutt Ventilatioun, eng gutt Isolatioun an duerch d'Produktioun vun erneierbarer Energie um Daach vum Gebai erméiglecht gëtt.

Nach e klengt Wuert zu den Aarbechten an der Kommission. Nodeems de Projet de loi de 7. September 2016 vum Nohaltegekeetsminister François Bausch déposéiert gi war, huet d'Nohaltegekeetskommission sech de 27. Oktober 2016 mam Projet befaasst, huet och eng flott Presentatioun gemaach kritt an den 10. November 2016 huet se mäi Rapport eestëmmege uegholl. A sengem Avis vum 11. Oktober 2016 huet de Statsrot ouni Kritik dem Projet zougestëmmt.

An domat wär ech schon um Enn. Ech hu souzeen dat Wichtigst gesot, verweisen awer fir d'Detailer op mäi schréffleche Rapport a virun allem op d'Annex vum Projet de loi, wou eng ganz Rei Detailer nach zousätzlech op-

geléicht ginn. An domat ginn ech och schon den Accord vun der grénger Fraktioun an hu mech u mäi Versprieche gehalen, haut ganz schnell ze sinn.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Neen, et ass nach net un lech.

(Hilarité)

► **M. François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures.**- Ah, pardon!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Ech stelle fest, dass d'Madamm Lorsché lech ganz gär muss hunn, fir esou séier gemaach ze hunn.

► **Plusieurs voix.**- Aah!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- An d'Wuert huet direkt den Här Aly Kaes fir d'CSV.

##### Discussion générale

► **M. Aly Kaes (CSV).**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, bon, ech wëll mech dann u sech der Vitesse vun der Rapportrice uschlëssen, hir villmoos Merci soe fir deen explizite Rapport, sougutt schréfflech wéi mëndlech. Et gëtt also näischt Weideres dozou ze soen. An duerfir géif ech gär den Accord vun der CSV-Fraktioun zu dësem Projet de loi ginn.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci dem Här Kaes. Den Här Engel huet d'Wuert fir d'LSAP.

► **M. Georges Engel (LSAP).**- Jo, Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, e Bau, deen noutwendeg ass, gëtt Realitéit. D'Zesummeleung vun de Mataarbechter kënn hei also voll zum Droen, wann deen neie Bau do ass, e Bau, deen ekologesch korrekt ass an deen eng Plaz virgesäit tëscht deenen zwee Gebaier, wou d'Leit sech kënnen treffen, eppes wat, mengen ech, um Kierchberg ganz wichtig ass, datt een dat soziaalt Liewen um Kierchberg férdert. Dat ass gutt. D'Käschte gi jo rembourséiert. Och dat ass gutt. An domat ginn ech dann och d'Zoustëmmung vun der LSAP.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci dem Här Engel. Dann huet d'Wuert den Här Gusty Graas.

► **M. Gusty Graas (DP).**- Jo, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, meng Léift fir den Här Bausch ass zwar net gradesou grouss wéi der Madamm Lorsché hir, mä ech wäert mech awer trotzdem kuerzhalen,...

► **Plusieurs voix.**- Ooh!

##### (Interruptions diverses)

► **M. Gusty Graas (DP).**- ...well et awer trotzdem e ganz wichtege Projet ass, ëmmerhi geet et ëm 526 Milliounen. Et ass zwar ëmmer erëm erstaunlech feststellen, wann et ëm ganz vill Geld geet, da schwätze mer vill, vill manner driwwer. Mä mir d'ärfen awer net vergiessen, datt dee Projet hei awer eng Wichtigkeet huet, net nëmme vun der finanzieller Dimension hier, mä och vun der reng europäescher. Et festegt natierlech och de Standuert Lëtzebuerg, wat d'Institutiounen hei zu Lëtzebuerg vun der Europäescher Unioun ubelaangt.

Ech wëll virun allem drop hiweisen, datt et awer e Projet ass, deen deem ekologeschen Aspekt besonnesch Rechnung dréit. Et ass och héich Zäit ginn, datt elo déi Beamte kënnen erëm an engem Gebai ënnerbruecht ginn. Et wäert zwar nach eng Zäitchen daueren. Et gesäit een awer och, wéi laang datt et dauert, bis esou e Projet iwwerhaupt richtig op d'Schinn kënn. Schon, mengen ech, 2009 ass driwwer nogeduecht ginn, fir eben, wéi gesot, dat Gebai hei nei opzerrichten. Mä ënner dem Stréch kënn mir als Demokratesch Partei deem Projet hei nëmmen zoustëmmen.

Ech soen lech Merci. Ech soen awer och der Madamm Lorsché nach Merci fir hiren exzellente Bericht!

► **Plusieurs voix.**- Aah! Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. An dann huet d'Wuert de Gaston Gibéryen.

► **Une voix.**- Oh, de Gaston!

##### (Hilarité et interruptions)

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Merci, Här President.

##### (Interruption)

Majo, ech hat mer ganz viles preparéiert,...

##### (Hilarité)

...mä vu datt mer eis awer d'Wuert ginn hunn, eis haut kuerzefaassen, wëll ech da just d'Zoustëmmung vun eisem Grupp bréngen.

##### (Hilarité générale)

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Ech ginn dann dovun aus, dass...

► **M. David Wagner (déi Lénk).**- Mir sinn och ganz d'accord domadder.

##### (Hilarité)

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Voilà, Här Minister!

##### Prise de position du Gouvernement

► **M. François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures.**- Här President, vu datt d'Chamber esou frou ass mat mir, kann ech nëmme Merci soe fir déi breet Zoustëmmung.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Majo, dat gesot, géife mer dann zu der Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7057 iwwergoen.

##### Vote sur l'ensemble du projet de loi 7057 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

► **Plusieurs voix.**- Här President, mäin Apparat geet net! Et geet net!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Also ech ginn dovun aus, dass et bei deene meeschte fonctionnéiert. An do, wou et net fonctionnéiert huet, kënn mer dat herno korrigéieren.

Ech hu jiddefalls hei 60 Stëmmen. An déi sinn alleguer positiv. Domat ass de Projet de loi 7057 unanime uegholl.

*Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank (par Mme Martine Mergen), Marc Spautz (par Mme Octavie Modert), Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;*

*MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri; MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lambert, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Lex Delles);*

*MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Josée Lorsché), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;*

*MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;*

*MM. Marc Baum et David Wagner.*

Ass d'Chamber d'accord, fir d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

##### (Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

A mir géifen zum nächsten, dem leschte Projet vun eisem Ordre du jour iwwergoen. Dat ass de Projet de loi 6934, eng Rei vun Adaptatiounen fir d'Commission de surveillance vum Secteur financier. An d'Wuert huet direkt de Rapporteur, den honorabelen Här André Bauler.

#### 5. 6934 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier

##### Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **M. André Bauler (DP), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Gesetzesprojet, iwwert deen ech lech op dëser Plaz de Bericht maachen, huet als Zil, fir d'Gesetz iwwert d'CSSF der Reform vun der Fonction publique unzepassen, déi mer an dësem Haus de 24. März vum leschte Joer gestëmmt haten. Bis elo waren nach net all dës Ännerungen op d'CSSF applikabel.

Als kuerze Rappel: D'CSSF, déi duerch d'Gesetz vum 23. Dezember 1998 gegrënnt gouf, ass, wéi Der all wësst, en Établissement public, dat eng juristescht Perséinlechkeet huet an iwwer eng operationell a finanziell Autonomie verfüügt. Säi Personal setzt sech aus Agenten zesummen, déi de Statsbeamten assimiléiert sinn. Op si applizéiere sech am Prinzip d'Gesetz an d'Reglementer, déi d'Statsbeamte betreffen, dëst ënner der Reserv vun den Dispositiounen, déi am Gesetz vun 1998 virgesi sinn.

Här President, d'Reformen an der öffentlecher

Fonctioun, déi duerch d'Gesetz vum 25. März 2015 ëmgesat goufen, haten als Zil, sech mat vollem Recht op d'Agenten vun der CSSF ze applizéieren. Or, bis ewell goufen déi spezifesche Dispositiounen, déi am Gesetz vum 23. Dezember 1998 stinn, nach net ugepasst, fir deene verschiddene Elementer vun der Reform Rechnung ze droen. Dëse Gesetzesprojet huet als Zil, dës Inkohärenz en Enn ze setzen.

De Projet de loi, dee mer also haut stëmme sollen, huet als Objet, dat organesch Gesetz vun der CSSF, virun allem also d'Dispositiounen, déi d'Personal betreffen, de Reformen an der öffentlecher Fonction unzepassen. Souwuel d'Terminologie, wat déi verschidde Kategorie vun Traitementen uegt, d'Dispositiounen iwwert de Stage vun den Agenten vun der CSSF, d'Äfierung vun der sougenannter Gestion par objectifs an d'Ännerung vun den Avancementer a Promotionsmodalitéite sinn hei betraff.

An dësem Kontext gëtt virgeschloen, d'Dauer vum Stage vun den Agenten vun der CSSF, déi eng Volltache hunn, vun engem op zwee Joer fir de Stagiaire eropzesetzen. De Prinzip vun engem manner laange Stage bei der CSSF am Verglach zur klassescher Fonction publique gëtt also oprechterhalen. Well awer an der traditioneller Fonction publique de Stage vun zwee op dräi Joer eropgaangen ass, gëtt also virgeschloen, de Stage bei der CSSF och ëm ee Joer eropzesetzen, also op zwee Joer insgesamt.

Här President, a sengem Avis vum 5. Juli 2016 hat de Statsrot bemierkt, dass den Texte coordonné een anere wier wéi den déposéierte Gesetzesprojet. Dat war geschitt duerch en Irtum, deen ënnerlaf war. Dëst krute mer an der Sëtzung vum 16. Juni dës Joers matgedeelt. Souwisou, de Statsrot betount, dass den Text vum Projet eleng zielt, dat, well de sougenannten Text coordonné keng Valeur juridique huet.

De Statsrot hat de 5. Juli zwou Oppositions formelles ausgeschwat, zweemol par rapport zum Artikel 2 Punkt d). Dat war eng Keier weinst der ënnerschiddlecher Dauer vum Stage tëscht dem Régime général vun der Fonction publique an deem spezifesche vun der CSSF. Déi néideg Erklärungen sinn op dësem Punkt awer nokomm. Déi aner Remarque gong iwwert d'Natur vun der Referenz op de Règlement grand-ducal vum 30. September 2015. Hei sollt d'Gesetz vun der CSSF net direkt op dat groussherzoglecht Règlement verweisen, mä op d'Dispositiounen am Gesetz, wat jo d'Base légale fir de Règlement ass.

Dëse Commentaire gouf an de parlamentareschen Amendementen vum 15. Juli Rechnung gedroen, soudass de Statsrot a sengem Avis complémentaire vum 11. Oktober keng weider Remarque gemaach huet.

Här President, mir wëssen, dass d'CSSF e ganz wichtege Akteur fir eis Finanzplaz ass, dat well si Finanzprodukter iwwer hire Prospectus agréiert a regelméisseg kontrolléiert. An de leschte Joren huet de Régulateur, d'CSSF, weider rekrutéiert, fir hir Missiounen ze erfëllen, dat an enger Finanzwelt, déi ëmmer méi komplex gëtt.

##### (Brouhaha et interruption par M. le Président)

Merci, Här President.

Och spillt si eng Roll, wat innovativ Produkter uegt. Sou ass d'CSSF zum Beispill déi éischt Bankekontrollautoritéit, déi eng Basis fir Bitcoin-Aktivitéite geschaaft huet an esou de Wee fräi gemaach huet, fir dass weider Akteure sech an dësem Secteur hei am Land usidele kënnen. Et ass also wichtig, dass d'Ännerungen an der Fonction publique elo och op d'Agenten vun der CSSF iwwerdreie ginn.

Ech wëll schlëssen, andeems ech dem Här Finanzminister an alle Kolleegen aus der Kommission Merci soe fir déi gutt Zesummenaarbecht. An ech ginn heimadder och den Accord vu menger Fraktioun.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **Une voix.**- Ganz gutt!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Ech hat en aneren Numm hei stoen, mä ech hunn lech awer gradesou gär.

##### Discussion générale

► **M. Michel Wolter (CSV).**- Här President, no deenen ausféierlechen Ausféierungen vum Rapporteur hu mer eigentlech näischt méi dobäizéifügen an ech géif den Accord vun eiser Fraktioun ginn.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Da sinn ech gespaant, ob dat weider esou bleift. Den Här Fayot huet d'Wuert.

► **M. Franz Fayot (LSAP).**- Merci, Här President. Den Här Rapporteur huet a sengem gudden Rapport alles gesot. En huet och